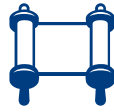


קריאת התורה ביום חול  
KERIAT HATORAH BEYOM CHOL



פרשת תזריע

PARASHAT TAZRIA  
Vayikra (Leviticus/Levítico) 12:1-13:5

ראשון – אברהם (חסד)  
RISHON - AVRAHAM (CHESED)

[יב] א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִשָּׁה כִּי תִזְרִיעַ וַיִּלְדָּה זָכָר וְטִמְאַה שְׁבַעַת  
יָמִים כִּי־יָמִי נִדְתָּ דֹתָהּ תִטְמָא: ג וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל  
בְּשָׂר עַרְלָתוֹ: ד וּשְׁלֹשִׁים יוֹם וּשְׁלֹשָׁת יָמִים תֵּשֵׁב בְּדַמֵּי  
טְהָרָה בְּכָל־קֹדֶשׁ לֹא־תִגַּע וְאֶל־הַמִּקְדָּשׁ לֹא תִבֹּא  
עַד־מְלֵאת יָמֵי טְהָרָה:

[12] 1. And Hashem spoke to Moses, saying: 2. Speak to the children of Israel, saying: If a woman conceives, and bears a male child; then she shall be unclean seven days; as in the days of her menstruation, shall she be unclean. 3. And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised. 4. And she shall then continue in the blood of her purifying for thirty three days; she shall touch no consecrated thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying be fulfilled.

[12] 1. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 2. Habla a los hijos de Israel, diciendo: Si una mujer concibe y da a luz un hijo varón; entonces ella será inmunda siete días; como en los días de su menstruación, será inmunda. 3. Y al octavo día se circuncidará la carne de su prepucio. 4. Y ella entonces permanecerá en la sangre de su purificación durante treinta y tres días; ninguna cosa sagrada tocará, ni entrará en el santuario, hasta que se cumplan los días de su purificación.

## שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

## SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

הַ וְאִם־נִקְבָּה תֵּלֵד וְטִמְאָה שְׁבַע־יָמִים כְּנִדְתָּהּ וְשֵׁשִׁים יוֹם  
 וְשֵׁשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב עַל־דַּמֵּי טְהָרָה: וּבַמְלֵאָת | יְמֵי  
 טְהָרָה לְבֵן אֹ אוֹ לְבַת תָּבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה  
 וּבֶן־יוֹנָה אוֹ־תֹר לְחֻטָּאת אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד  
 אֶל־הַכְּהֵן: וְהִקְרִיבּוּ לְפָנַי יְהוָה וְכִפֵּר עָלֶיהָ וְטְהָרָהּ  
 מִמָּקוֹר דָּמֶיהָ זֹאת תּוֹרַת הַיְלָדוֹת לְזָכָר אֹ אוֹ לְנִקְבָּה:  
 הַ וְאִם־לֹא תִמְצֵא יָדָהּ דֵּי שֶׁהָ וְלִקְחָה שְׁתֵּי־תּוֹרִים אֹ אוֹ שְׁנֵי  
 בְּנֵי יוֹנָה אֶחָד לְעֹלָה וְאֶחָד לְחֻטָּאת וְכִפֵּר עָלֶיהָ הַכְּהֵן  
 וְטְהָרָהּ: פ

5. But if she bears a female child, then she shall be unclean two weeks, as in her menstruation; and she shall continue in the blood of her purifying sixty six days. 6. And when the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of the first year for a burnt offering, and a young pigeon, or a turtledove, for a sin offering, to the door of the Tent of Meeting, to the priest. 7. Who shall offer it before Hashem, and make an atonement for her; and she shall be cleansed from the issue of her blood. This is the Torah for her who has given birth to a male or a female. 8. And if she is not able to bring a lamb, then she shall bring two turtles, or two young pigeons; the one for the burnt offering, and the other for a sin offering; and the priest shall make an atonement for her, and she shall be clean.

5. Mas si da a luz una niña, será inmunda dos semanas, como en su menstruación; y ella permanecerá en la sangre de su purificación sesenta y seis días. 6. Y cuando se cumplan los días de su purificación, por hijo o por hija, traerá un cordero de un año para holocausto, y un palomino o una tórtola para expiación, para a la puerta de la Tienda de Reunión, al sacerdote. 7. ¿Quién la ofrecerá delante de Hashem, y hará expiación por ella; y ella será limpiada del flujo de su sangre. Esta es la Torá para la que ha dado a luz a un varón o una mujer. 8. Y si no puede traer un cordero, traerá dos tortugas o dos pichones de paloma; el uno para el holocausto, y el otro para la ofrenda por el pecado; y el sacerdote hará expiación por ella, y será limpia.

## שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְרֵת)

### SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

[יג] א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: ב אָדָם כִּי־יְהִיָּה בְּעוֹר־בְּשָׂרוֹ שְׂאֵת או־סַפְּחַת או־בִּהְרֹת וְהָיָה בְּעוֹר־בְּשָׂרוֹ לְנֹגַע צֹרְעַת וְהוּבֵא אֶל־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן או־אֶל־אֶחָד מִבְּנָיו הַכֹּהֲנִים: ג וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֹּגַע בְּעוֹר־הַבָּשָׂר וְשָׁעַר בִּנְגַע הַפֶּן | לָבָן וּמֵרָאָה הַנֹּגַע עִמָּק מֵעוֹר בְּשָׂרוֹ נִגַּע צֹרְעַת הוּא וְרָאָהּ הַכֹּהֵן וְטָמֵא אֹתוֹ: ד וְאִם־בִּהְרֹת לְבִנָּה הוּא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְעִמָּק אֵין־מֵרָאָה מִן־הָעוֹר וְשָׁעָרָה לֹא־הַפֶּן לָבָן וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֹּגַע שִׁבְעַת יָמִים: ה וְרָאָהּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי וְהָיָה הַנֹּגַע עִמָּד בְּעֵינָיו לֹא־פָשָׂה הַנֹּגַע בְּעוֹר וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים שֵׁנִית:

[13] 1. And Hashem spoke to Moses and Aaron, saying: 2. When a man shall have in the skin of his flesh a swelling, a scab, or bright spot, and it is on the skin of his flesh like the disease of leprosy; then he shall be brought to Aaron the priest, or to one of his sons the priests; 3. And the priest shall look on the disease in the skin of the flesh; and if the hair in the plague has turned white, and the disease looks deeper than the skin of his flesh, it is a disease of leprosy; and the priest shall look on him, and pronounce him unclean. 4. If the bright spot is white in the skin of his flesh, and it looks not deeper than the skin, and the hair on it has not turned white; then the priest shall shut up him who has the disease for seven days. 5. And the priest shall look on him the seventh day; and, behold, if the disease appears to have stayed in place, and the disease has not spread over the skin; then the priest shall shut him up seven days more.

[13] 1. Y Hashem habló a Moisés y a Aarón, diciendo: 2. Cuando un hombre tiene en la piel de su carne una hinchazón, una costra o una mancha brillante, y está en la piel de su carne como la enfermedad de la lepra; entonces será llevado a Aarón el sacerdote, oa uno de sus hijos los sacerdotes; 3. Y el sacerdote mirará la enfermedad en la piel de la carne; y si el pelo de la plaga se hubiere vuelto blanco, y la enfermedad se pareciere más profunda que la piel de su carne, enfermedad de lepra es; y el sacerdote lo mirará, y lo

declarará inmundo. 4. Si la mancha blanca fuere en la piel de su carne, y no pareciere más profunda que la piel, y el pelo sobre ella no se hubiere vuelto blanco; entonces el sacerdote encerrará al que tuviere la enfermedad por siete días. 5. Y el sacerdote lo mirará el séptimo día; y he aquí, si la enfermedad parece haber permanecido en su lugar, y la enfermedad no se ha extendido sobre la piel; entonces el sacerdote lo encerrará por siete días más.